

Ardealkul Economic

ERDELYI KÖZGAZDASÁG

Lemnul român pe piața franceză

Starea actuală a producției române — Intoarcerea la starea dinainte de război

Industria și comerțul lemnului în România are de luptat cu dificultăți bine cunoscute, cari de altfel există și în alte țări producătoare. Ajunge să cităm: Polonia, Cehoslovacia, Austria, Iugoslavia.

Cursul schimbului a luat un aspect neașteptat. În 1926 raportul dintre leu și livra șt. era de 1.114 lei. În iarna anului 1927 când ghiata de pe Dunăre împiedeca transporturile pe apă dela Galați la Marea Neagră, cursul s'a menținut la 785 lei livra șt. Această urcare subită a leului i-a pus pe producătorii noștri în imposibilitate de a se acomoda la timp prețurilor în vigoare ale piețelor mondiale, fapt, care a contribuit la accentuarea unei crize neașteptate.

Scăderea prețurilor produselor sub o limită, sub care industria lemnului de construcție nu este în stare să producă. Această limită este în legătură strânsă cu prețurile lucrurilor de prima necesitate cari interesează direct mijloacele de existență ale lucrătorilor și amployaților ocupați în industria lemnului. Dacă socotim bine economiile realizate la lefuri și salarii echivalență 10% din sumele plătite, deci revin aproximativ la 5% din costul total al producției.

Economia materiilor prime, precum și sporirea producției de marfă gata nu s'a încercat până acum în măsura, în care se face în Suedia și în Finlanda grație unei organizări științifice a industriei acestor țări. Nu s'a realizat nici măcar sortirea lemnului destinat exportului încercată acum doi ani de societatea „Foresta” și nici un acord al producătorilor români cu privire fixarea prețurilor sortimentelor bine definite în scopul de a elimina concurența producătorilor.

Pentru a obține un rezultat serios în această direcție s'a pus la cale o acțiune comună a celor mai importante întreprinderi române producătoare de scânduri de brad și uniunea industriilor aparținătoare grupelor:

Foresta și Goetz, capital elvețian și italian.

Groedel capital austriac și german.
„Ofa” capital cehoslovac.
Georghe Grasse și Bánffy.
„Carpatina”.

Faltrinelli din Tâlmăciu, capital italian.

Societatea „Bucovina”
Societatea Lomaș.

Urcarea tarifului de transport pe Căile Ferate Române

Cu tot interesul mare, pe care Căile Ferate Române îl are față de toate

indstriile, costul transporturilor nu poate fi inferior cheltuielilor de regie inclusiv cheltuielile de întreținere și amortizare. Cu prețul unor sacrificii grele Căile Ferate Române au stabilit un tarif cât se poate de scăzut, care nu trece peste 25% din costul total al producției. În ultimul timp Căile Ferate Române au pus la dispoziția industriei atâtea vagoane, încât nici nu au putut fi utilizate toate pentru încărcături.

Diversele impozite, cari cad în cele din urmă în sarcina consumatorilor, au sporit prețul de vânzare, scăzând șansele de concurență ale producătorilor noștri. — Grupările forestiere, despre cari am vorbit au intervenit de reperițe ori la comisiunile financiare de apel, cari au și redus în mod simțitor impunerile originale.

Negreșit statul român dorește să cunoască în mod amănunțit mersul afacerilor în România și această dorință justă nu este ușor de satisfăcut dat fiind că unele din grupările amintite au exploatare și în alte țări din Europa, iar comptabilitatea centrală se face la sediul întreprinderii, de unde se trimit fondurile necesare pentru întreaga întreprindere, și tot de acolo se trimit directorii și specialiștii.

Din păcate aceste comptabilități centrale nu pot fi controlate și din această cauză fiseul nu poate avea nici o garanție că nu i-se tănuiesc anumite lucruri, iar întreprinderile cu sediul în străinătate se plâng că suportă impuneri fiscale stabilite nu pe bază materială, ci pe baza unor evaluări prin analogie cu întreprinderile naționale cari nu au nici un amestec cu grupe internaționale.

Reducerea taxelor de export a lemnului se urmează în mod stăruitor. Statul va fi nevoit să-și caute în alte resurse o compensație pentru taxele de import ale lemnului, cari reprezintă un venit de circa 2 miliarde și jumătate lei. S'au făcut reduceri însemnate în acești trei ani din urmă. Uneori Statul a aprobat chiar propunerile nefondate ale industriașilor în scopul de a veni în ajutorul industriei și comerțului lemnului de construcție și în primul rând a producătorilor de esențe rășinoase.

Intre Consiliul Tehnic al Casei Pădurilor și între exploatarele particulare este o luptă continuă, care une ori ia forme violente — întocmai ca și în alte țări.

Exploatatorii se plâng și arată cu date statistice, că în primele 10 luni

ale anului 1927 au fost exportate numai 48.000 vagoane, adică mai puțin cu 30 la sută în aceeași perioadă din 1926. De altă parte însă inginerii silvicii membri ai Consiliului Tehnic cu totalul exportului nostru de esențe rășinoase nu trebuie să treacă peste 50 mii vagoane anual, dacă nu voim să ne pomenim cu țara depădurită.

Casa pădurilor controlează foarte de aproape exploatarele pădurilor și se ocupă și de reinprospătare. Autorizațiile de tăiere se dau cu multă zgârcenie și cu prudență, având în vedere

interesele imperioase ale țării.

Ținând seamă de cele ce se petrec și în alte țări, se crede, că producția noastră nu se va reduce, dacă exploatarele își vor organiza mai bine munca și rendementul și dacă vor stiliza mai bine și cu mai multă economie materiile prime.

Dr. Constantin Bungeianu
Profesor p. Industria și comerțul lemnului la Academia de Inalte studii comerciale și industriale din București.

(Va urma.)

A Transsylvania Bank Rt. afiliálja a tordai Kereskedelmi és Hitelbankot

Értesülésünk szerint a kolozsvári TRANSYLVANIA BANK RT. affiliációs tárgyalásokat folytat a tordai KERESKEDELMI ÉS HITELBANK RT.-gal. A tárgyalásokat a tordai bank ké. viseletében PAP Fülöp fakereskedő, az intézet vezérigazgatója vezeti.

Ha a tárgyalások eredményre vezetnek, a Transsylvania Bank Rt. tordai fiókja átveszi a Kereskedelmi és Hitelbank Rt. klientéláját, passzívait és aktívait, köztük a 3 millió lejes betétállományt. A tordai Kereskedelmi és Hitelbank Rt. aktívái körülbelül 5 millió lejt reprezentálnak.

A romániai piacon 12 százalékkal esett a nyersbőr ára

Lanyha kereslet, élénk kínálat, az északamerikai és oroszországi vásárlások szünetelése idézték elő az áresést

A romániai nyersbőrpiacon szokátlanul nagy mértékben helmozódott fel az áru és az élénk kínálat az árak további lemorzsolódását eredményezte. Az árak esésének legfőbb oka az, hogy az északamerikai és oroszországi bevásárlások még csak lanyhán indultak meg és a legutóbbi jelentés szerint LA PLATAN csak 50 ezer darab FRIGORIFICO bőr került eladásra oroszországi és északamerikai vevők részére.

Jellemző a nyersbőrpiacon helyzetére, hogy a nyári szezon dacára, amikor a vágások redukálódnak, a nyersbőrkészletek a lanyha eladás következtében felhalmozódtak és ez a körülmény az árak 12 százalékos esését idézte elő.

Kartelbe tömörülnek a romániai bőrgyárak

A kartel a külföldi piacokon megszüntetné a romániai gyárak árversenyét

Az erdélyi és bánági bőrgyárak eladási és árvedelmi kartel létesítésének tervével foglalkoznak. Az erdélyi és bánági bőrgyárak tulajdonosai a német bőrgyárak mintájára kívánják a kartelt létrehozni, amely érdekeiket a külföldi piacokon kollektíve lenne hivatott megvédeni.

A kartel először csak a chrom-árakra terjesztené ki működését, később azonban az összes talp- és bőrlajtákat felölelné. A kartel tervét a régi gyárak is támogatják. A mozgalom kezdeményezői körlevelet intéztek az erdélyi és bánági bőrgyárakhoz, amelyben a kartel tervével szemben elfoglalt álláspontjukról kérnek információt és a beérkezett válaszokból az állapítható meg, hogy a kartel tervét Románia összes bőrgyárai rokonszenvesen fogadták.

A németországi kartel rövid fennállása óta eddig egy és félmilliárd lej forgalmat bonyolított le és tevékenységével eredményesen hozzájárult az egészségtelen árverseny megszüntetéséhez. A romániai kartel megvalósítása esetén megszűnnék a romániai gyárak között is a külföld felé az árverseny és így a romániai bőrgyárak a nyugati piacokon kedvezőbb árakat és jobb eladási feltételeket tudnának gyártmányaik részére biztosítani.

A szabadkereskedelem megszüntetését jelenti az Obor intézményének Erdély és a Bánság területére való kiterjesztése — Illetékek tömege drágítja meg az Obor-rendszer mellett a gabonát és a terményt — Az erdélyi és bánsági terménykereskedők tiltakozó akcióra készülnek az Obor-rendelet ellen

Az Obor-rendszer a kirgiz-puszták nivójára süllyeszti a tradicionális erdélyi és bánsági kereskedelmet

— Az Ardealul Economic-Erdélyi Közgazdaság aradi szerkesztőségétől —

A kereskedelmi minisztérium megküldte a kereskedelmi és iparkamaráknak azt a szabályrendeletet, amely a kereskedelmi törvénynek az Obor-városokkal foglalkozó hetedik fejezetét a csatolt területekre is kiterjeszti. Aradi szerkesztőségünk kikérte a vonatkozó szabályrendeletéről a terménykereskedők és szakkörök véleményét, amelyet összegezve az alábbiakban ismertetünk.

Két hónappal ezelőtt lépett életbe a kereskedelemügyi minisztériumnak az a rendelkezése, amely a kereskedelmi törvény hetedik fejezetét, illetve ennek érvényességét a csatolt területekre is kiterjeszti. A hivatkozott hetedik fejezet ugynevezett „Obor”, élőállat- és terményvásárok rendezését írja elő.

Az Oborok megrendezése eddig csak a régi királyság területén volt kötelező és ennek a rendszernek a csatolt területekre való kiterjesztésével a fejlett erdélyi és bánsági gabonakereskedelmet súlyos sérelem éri.

Az Oborok megrendezése a szabadkereskedelem ellen irányuló támadás, amely bonyolult bürokratikus eljárásokra ad alkalmat és primitív rendszerével a nivó alá süllyeszti a csatolt területeknek tradicionálisan, kereskedelmi szokványokon alapuló gabonakereskedelmét.

A szabad kereskedelem megköztetésének nem lehet indoka a minisztérium azon álláspontja, hogy az Oborok megrendezésétől a spekulációkat akarja gyökeresen kiirtani, mert ennek a primitív intézménynek Erdélyben és a Bánságban való rendszeresítése nem szünteti meg, csak elleplezi és ezzel még veszedelmesebbé teszi a zugkereskedelmet.

Mi az „Obor”?

Obornak nevezik azt a monopolizált vásárterületet, amelyre minden szekér behajtandó, amely terményt, vagy élőállatot hoz értékesítés céljából a városba.

Termények, takarmányfélék, magvak és élőállatok csakis és kizáróan az Obor területén adhatók el.

A vásárterület az illetékes kereskedelmi és iparkamara, valamint a polgármesteri hivatal fenhatósága alatt áll. Az Obornak három tagú vezetősége van, akiket a kereskedelmi és iparkamara összeállított névsora alapján a kereskedelemügyi minisztérium nevez ki. A három vezetőségi tag szakmai kereskedő kell hogy legyen, de az illetékes mezőgazdasági kamara előterjesztésére a kereskedelmi kamara az egyik tagot a minisztériummal a mezőgazdák sorából is kinevezetheti. Az erdélyi és bánsági kereskedelmi és iparkamarák vezetőségének az a kialakult véleménye a háromtagú vezetőség kinevezése kérdésében, hogy az egyik tagot feltétlenül a mezőgazdák köréből kell az Obor vezetőségébe delegálni.

A vásár vezetése és ellenőrzése

A vásár vezetését a három évre kinevezett vezetőség intézi. A vezetőség tagjainak román állampolgároknak és legalább egy éve be-

jegyzett kereskedőnek kell lenniük. A bizottság elnököt és alelnököt választ saját kebeléből. A vezetőség megalakulása után azonnal átveszi az Obor ügyeinek intézését, felügyel a vásárral kapcsolatos törvények és rendeletek betartására és azok végrehajtására,

gondoskodik arról, hogy a termények és a vásár területén forgalomban levő más árucikkek napi árát kifüggeszék és az árakat úgy az eladóknak, mint a vevőknek tudomására hozzák.

A vásári bizottság általánosságban felügyel a vásár előírások, normális menetére. A bizottságot az elnök távollétében az alelnök vezeti az ellenőrző titkár segítségével.

Az ellenőrző titkár, akinek hivataloszerű foglalkozása van az Obor adminisztrációja intézésében, az illetékes kereskedelmi és iparkamara nevezi ki. Az ellenőrző titkár egyben titkára a vásári bizottságnak is és mint ilyen vezeti a teljes adminisztrációt és teljes hatáskörrel ellenőrzi a vásár működését.

Az Obor szerepe a kereskedelemben

Az Obor, amelynek területe bekerített hely, egyedül jogosított monopól-kedvezményt élvező piac a termények, a magvak és a takarmányfélék eladására, illetve vételére.

Minden szekér köteles az Obor területére behajtani és a vásár területén kívül bármit eladni a legszigorúbban tilos.

A város raktáraiban csak olyan árut szabad elhelyezni, amely még nem adatott el, vagy amelyről az Obor eladási kötvényt állított ki.

A vásár területén eladott áruból az eladó köteles mintát bemutatni a vásáriródaiban és amennyiben később az átvételnél az eladó és vevő közötti különbségek merülnek fel, a kérdésben a vásár vezetősége, mint döntőbíró azonnali érvényességgel dönt. A törvénynek ez a része igen homályosan megfogalmazott és sok félreértésre és bonyodalomra fog alkalmat adni. Míg a szabályrendelet X. fejezetének egyes szakaszai a vásári bizottságnak azonnali életbelépő rendelkezési jogot biztosítanak, a további szakaszok felelősségi jogot nyújtanak a határozataival elegendően lenkedő félnek.

A kereskedelemügyi minisztérium szabályrendelete általános konsternációt keltett az érdekeltek körében, mert

az Obor-rendszer alapja a bizalmatlanság

és ennek az alapnyalatlanság megfelelően az érdekeltek felek is a legteljesebb bizalmatlansággal fogadták az új vásári rendszer bevezetését előíró miniszteri rendelkezést. Míg a régi Obor-rendszer szerint alakult ki és időmúlt a gabonakereskedelem, addig a csatolt területeken a szabadkereskedelem viszonyait és alapelveit gyökeresen megváltoztatta. Bürokratizmus krea a productum értékesítési folyamatába. Eddig előkelő pozícióban állt az erdélyi és bánsági, tradicionálisan megszilárdult gabonakereskedelem, míg

az Obor-rendszer ennek a konszolidált állapotnak visszaesését fogja eredményezni. A miniszteri rendelkezés életbeléptetése megvárakoztatásokat fog eredményezni és az érdekeltek részére csak az a körülmény nyújt csekély megnyugtatót, hogy a vásárok fenhatósági jogát a kereskedelmi és iparkamarák gyakorolják.

Függőben hagyja a szabályrendelet azt a fontos kérdést, mi történik olyan helyeken, ahol nincs Obor, a legközelebbi vásári szék hely pedig messze esik? Mi történik az elszórt falvakkal? Minden község a közponiba köteles áruját szállítani? Ha ez a rendelkezés a gyakorlati életben alkalmazást nyer,

a szállítási költségek miatt a termények lényegesen megdrá-

Kik vehetnek részt az Oboron?

Az Oboron a vásár tárgyát képező cikkek termelői, bejegyzett céggel, esetleg iparigazolvánnyal rendelkező kereskedők, valamint ezeknek igazolvánnyal és a vásáryezetőség által látványozott engedéllyel rendelkező megbizottaiak vehetnek részt. Megjelenhetnek a vásáron a saját szükségletüket fedezni kívánó magánosok is, miután a vásár kimondott célja a közvetlen kapcsolat megteremtése a fogyasztó és a termelő között. (Hogy mi történik a viszonteladóval, arról nem tesz említést a szabályrendelet. A szerk.)

A vásáron engedéllyel bíró közvetítők is működnek. Jogaik és kötelezettségeik azonosak a tőzsdeörvényben említett hivatalos közvetítőkéivel. Az engedéllyel bíró közvetítők különösen tiltatnak attól, hogy valamely kereskedő vagy meghatalmazott szolgálatában bármilyen munkát végezzenek.

Kötelességmulasztás esetében a vásári bíróság és a tőzsdehatóság jogaival felruházott kamarai igazgatóság határoz.

Az esetleg kirovandó pénzbírság a kereskedelmi és iparkamarát illeti. Az engedéllyel bíró közvetítőt a minisztérium nevezi ki és óvadékot kell letétbe helyezni. A közvetítő jutalmát szabályrendelet állapítja meg.

Az ügyletkötések módja

Az Oborról szóló rendeletben előírt áruk eladása kizárólag csak a vásár területén történhetik. A város, falu, község egyéb területén, bárhol tilos az eladás.

Kihágás esetén 100—1000 lejig terjedő pénzbírság, visszaesés esetében 10 napi elzárás a büntetés.

A kihágás felett az illetékes járásbíró ítélik. A vásáron a vevők az eladóval történt megállapodás után kötettséget adnak, amelynek mintáját az illetékes kereskedelmi és iparkamara állapítja meg. A kötettséget minden szekér után külön kell kiállítani és ha a kötettséget felsorolt összes feltétellekkel a vevő elfogadja, úgy az eladó köteles a kötettséget az áruból vett mintával együtt a vásáriróda-

gulnak, eltekintve attól, hogy számos közvetítő és ügynök vesztí el kenyérkereseti lehetőségét.

Nem beszél a szabályrendelet arról sem, hogyan történjen a vagontelek eladása. Az Obor területére a vagon beszállítani nem lehet, az áruk a városi rakárakban való elhelyezése és ellenőrzése pedig a bonyolult adminisztráció és bürokratizmus mellett rendkívül költséges. Ez a két probléma még megoldásra vár és a szakértők nagyfokú nyugalanságot váltotta ki.

Arad megye és vidéke gabonatermelését nyolc Obor fogja felszívni

Arad megye és vidéke — mint az Obor-rendszer egyik legérdekesebb területe — már megkezdte a miniszteri rendelkezés értelmében az előkészítő és szervező munkálatokat. Az aradi kereskedelmi és iparkamara vezetősége nyihitni óhajt azon, hogy a távolesó falvak termékeivel a termelők és eladók ne kényyszerüljenek hosszú utat megenni és ezért úgy határozott, hogy sűrűn és ekonomikus beosztásban állítja fel az Obor székhelyeket. A tervek szerint nyolc helyen, Aradon, Pańkotán, Szentannán, Csermőn, Kisjenőn, Körtősen, Bökkényben és Halmágyon lesz Oborszékhely

beszolgáltatni. Az eladási jegy tartalmazza az eladás összes feltételeit, a felek neveit és az áru megbeszélte, mintázott minőségét. A kötettséget azzal a sorszámmal látják el, amelyet a mintaáru visel és beiktatják a főkönyvbe. A mintának olyan minőségnek kell lennie, amennyiből a fajsúly megállapítható. Esetleg felmerülő ellentétek esetén a minta megvizsgálása után a vásári bizottság dönt, továbbá esetekben a tőzsdebíró, amelyhez az annak idején adott mintát akár a vásári iroda, akár a felek részéről nyilvánosan lepecsételtel kell juttatni.

Ha minőségkülömbözöt nincsen és a vevő mégis megtagadja az áru átvételét, vagy kirakását, úgy a szabályrendelet 43. szakasza értelmében járnak el vele szemben.

Illetékek tömege drágítja meg az Obor működését

A vásár területét a város köteles adni, kerítéssel és épületekkel ellátni, míg a berendezés költsége az illetékes kereskedelmi és iparkamarát terheli. A kiadásokat fedezni kívánják és ezért az illetékek egész tömege drágítja meg az árut.

Magas helypénz fizetendő és

külön illetékek és rezsköltség drágítja meg az Obor működését. Az illetékek a fogyasztók részére drágítják meg az Oboron forgalomba kerülő árukat. A CFR vezérigazgatóságának a tűzifa szállítási díjtétele felemelésére vonatkozó rendelkezése már megdrágította a fát és könnyen megtörténhetik, hogy

az Obor-rendelet a gabona árban fog előidézni lényeges emelkedést.

Katasztrófális lehet további kihatásában a gabonaárak emelkedése, mert közgazdasági törvény, hogy az elsőrendű szükségleti cikkek árának emelkedése általános drágasági hullámot indít meg.

Aradon egyelőre a területek kijelölése miatt késik az Obor felállítás. Az eddig felajánlott területek nem feleltek meg a célnak, megfelelő hely

Kavékrisis fenyeget a világpiacon?

A kávéháuse egyelőre tovább tart és az árak az utóbbi napokban is emelkedést mutattak. Ennek dacára a világpiacon kavékrisis fenyegeti, amely sokkal rövidebb időn belül bekövetkezhet, mint azt egyesek gondolják.

Amerikai hírek szerint a magas árak következtében a termelés oly mértékben emelkedett, hogy a közeljövőben könnyen bekövetkezhet a súlyos krízis a kávépiacon. A fogyasztás emelkedésére semmi kilátás sincs, sőt aligha sikerül a jövőben olyan mennyiségeket elhelyezni, mint ezideig, miután a magas árak következtében a fogyasztóközönség nem felvevőképességű.

Ilyen körülmények mellett érthetetlen a kávétermelők árpolitikája, amely végeredményben a fogyasztóközönséget különböző kávépótlékok élvezetére kényszeríti. Amennyiben a kávétermelők nem változtatják meg jelenlegi politikájukat, úgy komoly krízis fenyegeti a kávépiacot.

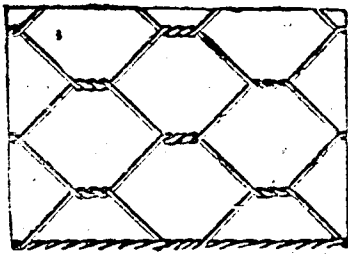
Cecul certificat

Cu începere dela 1 Iulie, Banca Națională a hotărât să puie în circulație un nou fel de cec-certificat care prezintă o garanție absolută de a fi onorat.

Cecul-certificat se va emite celor ce au la Banca Națională un cont de vărsământ. Înainte de a fi eliberat el va fi prezentat la Bacă spre certificare.

Dacă plata cecurilor se face într'un termen mai mare de 15 zile dela data emisiunii, i-se va aplica un timbru de 0.20 bani la suta de lei.

Aceste cecuri vor putea fi achitate la toate sediile din țară ale Băncii Naționale. În cazul când cecul va fi achitat de un alt sediu decât acela care l-a certificat, va fi supus la plata comisionului de viramente.



Többször csavart

horganyozott sodronykerítés

négyféle luckbőségben, különböző drótvastagságban szállít bármilyen mennyiségben, valamint tűskeshuzal sodronyszöveteket, vas- és rézbutorokat, sodronyágybetéteket legolcsóbb árban

Pásztori és Heilmann

Erdély legnagyobb vas- és rézbutorgyára BRĂȘOV. Gyár: Hátsó-u. 66. Telefon: 481. Raktár: Kórház-u. 32. Telefon: 482

Ardealul Economic Erdélyi Közgazdaság

hirdetési árai:

Címlapon cm²-ként Lei 20'—
Szöveg között cm²-ként — — Lei 15'—
Többi hirdetési oldalon — — Lei 10'—
Egy garmond sor Lei 80'—

„MIRA“ légyfogó

minőségben legjobb, árban legolcsóbb.

Kérjen árajánlatot

Herczeg Géza vegyészeti gyártól, Cluj.

„VICTORIA“

PRIMA FABRICĂ ARDELEANĂ DE PASMANERIE ȘI ȘIRETURI
ELSŐ ERDÉLYI PASZOMÁNY ÉS ZSINORÁRUGYÁR
Târgu-Mureș—Marosvásárhely

Produce:

șireturi pentru ghețe, trese, șireturi de lama goufrate, șitașuri și diferite articole de pasmanerie de prima calitate

Gyárt:

mindennemű cipőfűzőt, lámaszegőt, sujtást, tressel borítást és különböző speciális paszományárut elsőrangú kivitelben

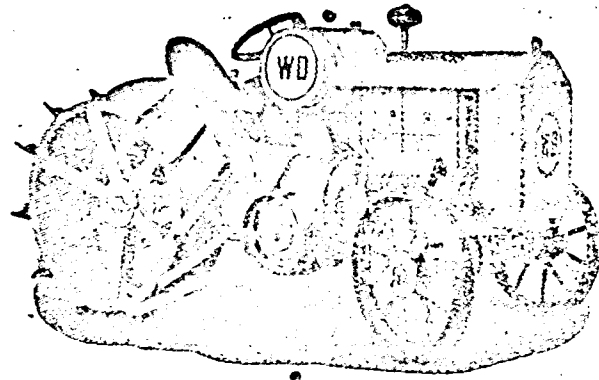
Telegram: Pasmantaria Victoria

Abszolút perfekt mérlegképes



könyvelő, elsőrendű szervező erő, hosszas bank, ipar és kereskedelmi vállalati gyakorlattal, román, magyar, német nyelvtudással 1928. év folyamán elhelyezkedést keres (jelenleg egy leépítés alatt álló favállalat főkönyvelője).—Megkereséseket „PERFEKT” jeligére a kiadóba kérek.

W D



„HANOMAG“ 28/32 lóerős tractor

petróleumüzemmel, három vasu ekével végez mély szántás

A legolcsóbb, leggazdaságosabb és legbiztosabb üzem!!!

Beépített szikerekkel, regulátorral **B o s h** mágnesgyújtás

Előnyös fizetési feltételek. Vezérképviselet és állandó raktár

„INDUSTRIA“ Kereskedelmi és Ipari Rt. Timișoara, Strada I. C. Brătianu 3.
TELEFON: 9—14.

Táviratcím: I N D U S T R I A.

Prima Fabrică de Electricitate Română S. A.

Első Romániai Elektromosgyár Rt.

Cluj-Kolozsvár, III., Strada Călugăritelor No. 1.

(Apáca-utca, Erzsébet-fürdő.)

Saját gyártmányú szerelési és

magasfeszültségű anvagok. Mű-

szerek: Hartmann & Braun.

Szénkefék: Sächsische Dina-

mobürstenfabrik. Motorok:

Bayerische Motorenwerke

Adr. Telegr.: RELAIS. - Sürgönyeim: RELAIS

Kolozsvári Takarékpénzt. és Hitelbank Részvénytárs.

Cluj, Piața Unirii (Mátyás király-tér) 7.

Fiókjai: Dés, Dicsőszentmárton, Gyulafehérvár, Marosvásárhely és Nagyváradon. —

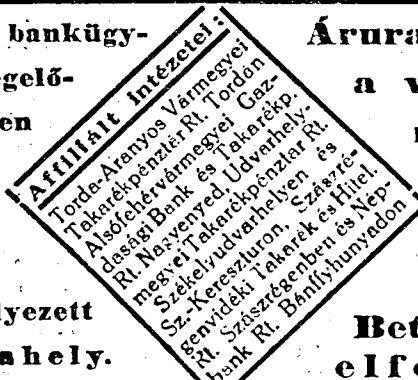
Saját tőké 85 millió lej

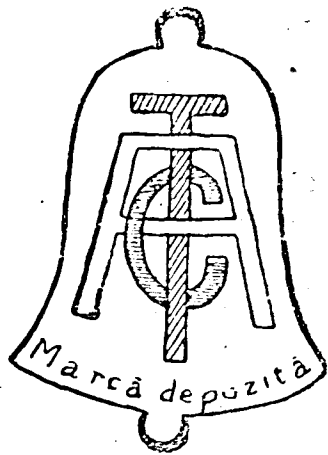
Minden bankügyletet legelőnyösebben végez.

Áruraktárai a vasut mellett

Engedélyezett devizahely.

Betéteket elfogad!





Cu această marcă este prevăzută fiecare obiect de argint și lux fabricat în fabrică

„TACĂMUL” din CLUJ.

Fineță de 800!

Fabricațiile se pot procura în prăvăliile de bijuterii mai bune. Numai pentru revanzători. „Tacămul” fabrică de argintării, Cluj. Str. N. Iorga N. 11/A. — Telefon: 4-82. Adresa telegrafică: „Tacămul”.

Olvassa a

Lemnul-t

CASA NOASTRĂ

SOCIETATE ANONIMA PENTRU BANCĂ, COMERȚ ȘI INDUSTRIE

Capital și Rezerve
Lei 70.000.000

Sediul Social: Satu-Mare

Sucursale:

BAIA-MARE, CAREI, SIGHET și VALEA LUI MIHAI.

Afiliațiuni:

„UNIO”, Fabrica de vagoane S. A. SATU-MARE.
Soc. Anonimă Pentru Importul de Fierărie, Satu-Mare.

Meghivó!

Magán- vagy üzleti ügyekbeni utazások alkalmával

Budapesten

a legkellemebből otthon nyújtja a legelőnyösebb feltételek mellett a keleti pályaudvar érkezési oldalával szemben lévő

Grand Hotel PARK Nagyszálloda

BUDAPEST, VIII., Baross-fer 10. szám, mert

20% engedményt kap

mint ezen lap előfizetője olcsó szoba árainkból,

10% engedményt kap

olcsó ételtermi árainkból. (Kitűnő házi konyha).

5 pengőt megtakarít

autótaxi költségét, mert gyalog átjöhét egy perc alatt a pályaudvarról.

Nálunk otthon érzi magát!

Elsőrendű kiszolgálás, szigorúan családi jelleg.

Saját érdeke,

ezen előnyök folytán, hogy okvetlenül nálunk szálljon meg. Előzetes szobamegrendelés ajánlatos!

Producerea lemnului
Industria lemnului
Comerțul lemnului

Despre toate fazele pieței. Vă informează precis și la timp

A fatermelés
A faipar
A faterkedelem

minden fázisáról pontosan és részletesen számol be a

„LEMNUL” „MOLZZEITUNG”

singura revistă forestieră bilingvă din Ardeal care apare în românește, nemțeste și ungurește. Toate evenimentele forestiere interne și externe, situația pieței, articole scrise de cei mai de seamă specialiști, informațiuni etc. etc.

Revista fiind răspândită, rezultatul anunțurilor este sigur.

Redacția și administrația:

Erdély egyetlen román, német és magyar nyelven kéthetenként megjelenő szaklapja. A külföld és belföld összes szakmai eseményeiről, piaci helyzetéről és friss, szakemberek által írt cikkekben és riportokban tájékoztatja olvasó táborát.

A lap elterjedtsége biztosítja a hirdetések eredményét.

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Cluj, Str. Minerva 7. Telefon: 4-44.

Banca „TRANSSYLVANIA” Bank

Soc. Anonimă. Bank Rt. Aktiengesellschaft.

Centrala — Központ — Zentrale:

CLUJ—KOLOZSVÁR.

Alapítatott: 1872-ben.

Alaptőke: 22 millió lei.

Sucursale—Fiókiintézetek: Alba-Iulia—Gyulafehérvár. Di-rau—Ditró, Gheorgheni—Gyergyószentmiklós, Mercuria-Ciuc—Csíkszereda, Sănmartin-Ciuc—Csíkszentmárton, Târgul-Secuiesc Kézdivá árhegy, Turda—Torda, Ujora—Marosújvár. —: Expozituri—Kirendeltségek: Câmpia-Turzii—Aranyosgyéres, Ozun—Uzon, Toplița—Románia—Maroshévíz.

Elfogad: BETÉTEKET.

Leszámitol: VÁLTÓKAT.

Átutalásokat és meghitelezéseket az ország bármely piacára gyorsan teljesít!

Vezérképviselőt bírja a „Gazdák” Általán s Biztosító R szvénytárs. ak

Telegram: TRANSSYLVANIABANK

Mezőgazdasági Bank

és Takarékpénztár Rt.

Cluj—Kolozsvar, Piața Unirii No. 9.

Fiókiintézet: Dej-Dés, Jibou-Zsibó, Beclean-Bethlen

Saját tőkési **30** millió lei

Minden bankügyletet legelőnyösebben véggez. — Engedélyezett devizahely. — Átutalás a bel- és külföld bármely piacára.